

Bulletin
d'Histoire Contemporaine
de l'Espagne

Bulletin d'Histoire Contemporaine de l'Espagne

51 | 2017

Les forces politiques durant la Seconde République espagnole

Francisco Luis Díaz Torrejón, *Las águilas vencidas de Badén. Éxodo de prisioneros napoleónicos por Andalucía (julio-diciembre 1808)*

Gérard Dufour



Edición electrónica

URL: <http://journals.openedition.org/bhce/793>

ISSN: 1968-3723

Editor

Presses Universitaires de Provence

Edición impresa

Fecha de publicación: 1 junio 2017

Paginación: 314-315

ISSN: 0987-4135

Referencia electrónica

Gérard Dufour, « Francisco Luis Díaz Torrejón, *Las águilas vencidas de Badén. Éxodo de prisioneros napoleónicos por Andalucía (julio-diciembre 1808)* », *Bulletin d'Histoire Contemporaine de l'Espagne* [En línea], 51 | 2017, Publicado el 09 octubre 2018, consultado el 13 mayo 2019. URL : <http://journals.openedition.org/bhce/793>

Francisco Luis DÍAZ TORREJÓN

Las águilas vencidas de Bailén. Éxodo de prisioneros napoleónicos por Andalucía (julio-diciembre 1808),

Foro para la Historia Militar de España, 2015, 666 p.

La publicación de este libro por el Foro para la Historia Militar de España nos da la oportunidad de rendir homenaje a esta asociación (de la que el autor, Francisco Díaz Torrejón, fue uno de los cofundadores) por la magnífica labor que realizó con motivo de la conmemoración del bi-centenario de la Guerra de la Independencia, organizando o patrocinando encuentros científicos, y asumiendo el papel de editor, tanto de la revista *Cuadernos del Bi-centenario* como de libros.

De las tres actividades citadas, la edición de libros, era, últimamente, la que menos satisfacía al historiador de la Guerra peninsular (como dicen nuestros amigos ingleses) ya los dos últimos consistían en una obra de ficción (novela histórica, muy bien documentada, pero novela, al fin) y la traducción de una obra sobre Goya en la que el autor pasa como sobre ascuas sobre la Guerra de la Independencia, haciendo caso omiso de los más recientes descubrimientos sobre la obra del genial pintor como el de un retrato inacabado de José I inicialmente pintado sobre el lienzo en el que figura hoy el de Ramón Satué conservado en el Rijksmuseum de Amsterdam.

Gracias a la obra de Francisco Luis Díaz Torrejón, *Las águilas vencidas de Bailén...*, el Foro para la Historia Militar de España vuelve a presentarse como una editorial de altísimo nivel científico y cumple, con creces, su compromiso de aportar nuevos conocimientos a lo que el propio emperador de los franceses calificó de «desdichada guerra» (y no «maldita», como se suele decir). En efecto, pocos investigadores han reunido una documentación de primera mano tan importante como Francisco Luis Díaz Torrejón que, para escribir esta historia poco menos que desconocida del *Éxodo de prisioneros napoleónicos por Andalucía (julio-diciembre 1808)*, no sólo consultó las numerosas memorias que dejaron los actores (y muchas veces víctimas) de los hechos narrados y analizados, sino todos los archivos franceses y españoles, de todo tipo (nacionales, militares, particulares, religiosos, municipales...) susceptibles de conservar algún que otro documento relativo al tema tratado. Gracias a esta investigación tan sistemática, no solo el autor puede presumir de que no se le habrá escapado ningún hecho, sino que llega a una precisión expositiva impresionante. Y para muestra, un botón: en cuanto se refiere a un militar francés (de cualquier graduación), precisa inmediatamente (a partir de su hoja de servicios, conservada en el Archivo Militar de Vincennes o del dossier «Légion d'Honneur» que se encuentra en el Archivo Nacional de Francia: la edad del interesado, su lugar de nacimiento, su graduación y antecedentes militares. Y ello, de forma tan sistemática que el muy útil índice onomástico que acompaña la obra puede servir, en gran parte, de diccionario de militares franceses vencidos en Bailén.

Tanta precisión hubiera podido llevar a Francisco Luis Díaz Torrejón a escribir una obra excesivamente erudita, ahogándose en un mar de detalles. Pero no es el caso, ya que sabe sacar el mejor partido a nivel explicativo de semejantes datos que nunca aparecen como meros detalles inútiles. Otro riesgo al que se exponía el autor de semejante obra era aburrir a sus lectores con la reiteración de escenas sino exactamente idénticas, al menos parecidas puesto que los distintos episodios en los que se vieron involucrados los vencidos de Bailén siempre fueron fruto del rencor de un pueblo fanático (religioso y políticamente), y, con honrosas excepciones, de la generosidad de unos individuos que, con peligro de su vida, supieron no solo estar a la altura de las circunstancias, sino superarlas. Pero aunque la historia

de las relaciones entre prisioneros y la población civil española, en cada pueblo, siendo otra, es siempre la misma, Francisco Luis Díaz Torrejón evitó también este segundo escollo.

Ello, por dos motivos. Primero, sabe investigar; pero también sabe escribir: tan apasionante es su relato que no creo que muchos sigan el consejo de Jean-René Aymes en su prólogo y tarden una semana en leerlo entero (a pesar de sus 600 páginas de texto apretado). Luego, Díaz Torrejón no se contenta con ser el cronista del éxodo de los prisioneros de Bailén. Como historiador, analiza los acontecimientos que expone al lector. Por ejemplo, es tan novedoso como pertinente su análisis de las circunstancias y motivos de la ruptura de las capitulaciones de Bailén así como del papel de Morla y de los ingleses en ella. Zanja definitivamente algunas cuestiones, como la de la importancia de los robos cometidos por la soldadesca y oficialidad napoleónica en Córdoba; aborda el tema (importante) de los prisioneros de otras nacionalidades que la francesa que aceptaron pasar al servicio de España o Inglaterra a cambio de su libertad; rectifica algunos errores históricos como las circunstancias exactas de la muerte del general René en La Carolina, que no fue ni hervido en aceite ni aserrado entre dos tablas, o las de *La Rendición de Bailén* que distó bastante de la visión que popularizó José Casado del Alisal con el lienzo que pintó en 1864.

El libro se beneficia de una edición muy pulcra con poquísimas erratas (lo que, desgraciadamente, no es siempre el caso) entre las cuales la única notable es la repetición de la misma frase al final de la página y principio de la siguiente. En cambio, se observa un importantísimo número de errores (sobre todo al principio del texto) en las abundantes citas en francés. Y nos cuesta creer que Jean-René Aymes, al que todos conocemos como muy servicial y desinteresado, no los señaló al autor cuando leyó el manuscrito para hacer el prólogo. Respecto a estas citas (mayoritariamente en francés y, en algunos casos, en inglés) Francisco Luis Díaz Torrejón optó por dar el original en el texto, con traducción en nota a pie de página. Si ello no supone ninguna dificultad para el que escribe estas líneas por lo que se refiere al francés, no es el caso respecto al inglés. Y como, desgraciadamente, se va perdiendo cada día más la práctica del francés en España, supone que será una molestia para la mayoría de los lectores tener que interrumpir la lectura para buscar la nota correspondiente. Cada sistema tiene sus partidarios, pero nosotros abogamos decididamente a favor de la unidad lingüística de los textos, con la traslación de la versión original exclusivamente en el aparato crítico.

Estas últimas consideraciones no deben ocultar lo esencial: *Las águilas vencidas de Bailén. Éxodo de prisioneros napoleónicos por Andalucía (julio-diciembre 1808)*, constituyen una nueva aportación importantísima a la historiografía de la Guerra de la Independencia de parte de un especialista autor de numerosas obras de primerísima categoría entre las cuales destacan, a nuestro juicio, *Guerrilla, contraguerrilla y delincuencia en la Andalucía napoleónica (1810-1812)* (tres tomos, 2005) y *José Napoleón I e el sur de España: un viaje regio por Andalucía (enero-mayo 1810)* (2008), sin olvidar la edición de *Cartas josefinas: epistolario de José Bonaparte al conde de Cabarrús (1808-1811)*. ¡Ojalá siga Francisco Luis Díaz Torrejón ofreciéndonos trabajos tan interesantes y útiles! ¿Y por qué no con una continuación del destino de estos vencidos de Bailén tanto en los pontones de Cádiz como en la isla de Cabrera?

Gérard DUFOUR
Aix-Marseille Université, CNRS, UMR 7303 TELEMME